

ArTeC - Université Paris 8, MUSIDANCE, Pôle Sup' 93

## Interpréter Performer Xenakis 5

*Nyûyô* (1985) de Iannis Xenakis

Benoît Gibson

Universidade de Évora

CESEM-UÉ

## *Nyûyô* (1985), notice

*Nyûyô* (soleil couchant) a été écrit à la demande du Festival d'Angers et de l'Ensemble Yonin-No-Kai de Tokyo, à qui cette œuvre est dédiée.

*Nyûyô* est né de l'intérêt de L'Ensemble Yonin-No-Kai pour ma musique et de mon écoute passionnée de leur jeu. L'œuvre est donc née d'un désir réciproque.

La musique traditionnelle du Japon est une source toujours vive et sa technique permet d'aller plus loin dans ce qui est dit impossible.

J'ai voulu tenter dans *Nyûyô* l'alliage d'une tradition d'orient et d'une écriture d'occident. C'est une sorte de défi et j'ai voulu le relever.

## Nyûyô (1985)

« Je me suis passionné pour ce travail, à cause des timbres particuliers de ces instruments et du fait qu'on peut établir avec eux, à cause du toucher des cordes, tout un univers de glissandi, d'approches des sons non vraiment fixés qui cadrent tout à fait avec ma conception de l'approche du son. »

(Brigitte Massin, “Un été Xenakis”, *Le Matin de Paris*, Mardi le 18 juillet 1985, p.24)

Nyûyô (1985), m. 1-3

Sungen

Koto 1  
Koto 2

♩ ≈ 44 MM

③

⑫

1 4 1

# Nyûyô (1985), m. 1-3

Sungen

Koto 1

Koto 2

$\text{♩} \cong 44 \text{ MM}$

(12)

(3)

$\alpha$

$\delta$

$\gamma$

$\beta$

3 1 4 1 4

# Nekuia (1981), crible

2 1 3 1 2 1 4 3 1 4 1 4 1 3 1 4 1 3 1 4 1 4 1 1 3 1 3 1 2 3 1 4 1 4

$\alpha$   
 $\delta$   
 $\gamma$   
 $\beta$   
3 1 4 1 4

# Nyûyô (1985), m. 1-3, 1-9

Tempo: ♩  $\cong$  44 MM

③

⑫

Sungen

Koto 1

Koto 2

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Koto 1 + Koto 2

+ Sungen

Nyûyô (1985), m. (9)-10, 9-12

Musical score for Koto 1 and Koto 2, measures 9-12. The score is written in bass clef for Koto 1 and treble clef for Koto 2. Both parts are in a key with one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. A circled '12' is present at the beginning of each staff.

Koto fingering diagram for measures 10, 11, and 12. The diagram is presented on a grid with three staves: Koto 2 (top), Koto 1 (middle), and Koto 2 (bottom). The diagram shows the positions of the fingers (represented by black squares) on the strings for each instrument. Above the grid, there are labels for dynamics:  $\delta$  (delta) and  $\alpha$  (alpha). Brackets and arrows indicate the scope and direction of these dynamic markings across the measures.



# Nyûyô (1985), m. (12)-14

(12)

Sangen

Koto 1

Koto 2

③

⑥

③

⑥

③

⑥

③

13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Koto 1  
+  
Koto 2  
+ Sangen

Koto 1  
+  
Koto 2  
+ Sangen

+

# Nyûyô (1985), échelle

The image displays a musical scale for the Nyûyô (1985) piece. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The notes are as follows:

- Treble staff: G4, A4, Bb4, C5, Bb4, A4, G4, F#4, E5, D5, C5, Bb4.
- Bass staff: G3, F#3, E3, D3, C3.

Fingerings are indicated by numbers 1-4 below the notes:

- Blue numbers: 1, 2, 2, 1, 1 (under the first five notes of the bass staff).
- Red numbers: 3, 1, 4, 1, 4, 1, 4, 1, 3, 1 (under the ten notes of the treble staff).

Three brackets with Greek letters indicate specific intervals or groupings:

- $\alpha$ : A bracket spanning from the first note of the treble staff (G4) to the eighth note (F#4).
- $\zeta$ : A bracket spanning from the eighth note of the treble staff (F#4) to the tenth note (E5).
- $\varepsilon$ : A bracket spanning from the first note of the bass staff (G3) to the fifth note (C3).

# Nyûyô (1985), m. 22-24

22  $\text{♩} = 44$

Sangen

Koto 1

Koto 2

A B A B C D A A B A B A C G A A B C D E H F I

A B C D E F G H I

# Nyûyô (1985), m. 25-28

25 ♩ = 44 MM

S = souffle S S

Shakuhachi

Sangen

Koto 1

Koto 2

*ff* *ff* *ff*

plèctre

The musical score is presented in four staves. The top staff is for the Shakuhachi, the second for the Sangen, the third for Koto 1, and the bottom for Koto 2. The Shakuhachi part begins with a rest, followed by notes marked with 'S' (souffle) and 'ff' (fortissimo). The Sangen part has a rest in the first two measures and then a note marked 'plèctre' in the fourth measure. Both Koto parts feature a circled '3' at the beginning of the first measure, indicating a triplet. The fourth measure of the Koto parts features a circled '6', indicating a sixteenth-note pattern. The tempo is marked as 44 MM (measures per minute).

# Nyûyô (1985), m. 34-37

34 S (souffle)

Shakuhachi

Koto 1

Koto 2

Detailed description: This block shows the first system of the score for measures 34-37. The Shakuhachi part is in treble clef and begins with a breath mark 'S (souffle)' and a dynamic marking 'p'. The Koto 1 part is in bass clef and features a circled '3' indicating a triplet. The Koto 2 part is in bass clef and has a circled '7' indicating a seven-measure rest.

attaquer les notes aux positions géométriques par rapport aux 

36

Koto 1

Koto 2

Detailed description: This block shows the second system of the score for measures 36-37. The Koto 1 part is in bass clef and has red dots above notes indicating specific fret positions. The Koto 2 part is in bass clef and has a circled '3' and various accidentals (b, #, (b)).

# Nyûyô (1985), échelles

Koto 1

3 1 4 1 4

Sangen

3 1 4 1 4

Koto 2

3 1 4 1 4

1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 2

Nyûyô (1985), m. 34-41

34

35

36

37

38

39

40

41

Shakuhachi

Sangen

Koto 1

Koto 2

The musical score is presented on a grid with four staves. The top staff is labeled 'Shakuhachi' and is empty. The second staff is labeled 'Sangen' and contains a series of vertical black lines starting from measure 38. The third staff is labeled 'Koto 1' and contains vertical lines from measure 34 to 41, with some lines in red. The fourth staff is labeled 'Koto 2' and contains vertical lines from measure 37 to 41, with some lines in red. A central box contains a musical notation for a sharp sign and a note on a bass staff.



# Nyûyô (1985), m. 41-47

42                      43                      44                      45                      46                      47                      48

Shakuhachi

Sangen

Koto 1

Koto 2

Shakuhachi



Nyûyô (1985), m. 48

48

Shakuhachi

*f*

Sangen

Koto 1

Koto 2

This musical score is for the piece 'Nyûyô' (1985), measure 48. It is a multi-staff score for four instruments: Shakuhachi, Sangen, Koto 1, and Koto 2. The Shakuhachi part begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a dynamic marking of *f*. It features a long, sustained note with a fermata. The Sangen part uses a bass clef and consists of a series of quarter notes. The Koto 1 and Koto 2 parts use treble and bass clefs respectively, with notes indicated by dots and stems. The Koto parts feature a series of chords and single notes, with some notes in red in the final measures. The score is written in a Western staff notation style.

# Nyûyô (1985), m. 48-54

48 49 50 51 52 53 54 55

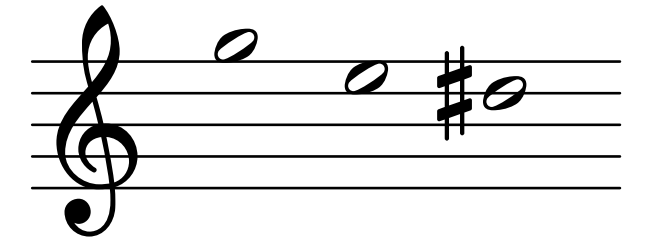
Shakuhachi

Sangen

Koto 1

Koto 2

Shakuhachi



# Nyûyô (1985), m. 55-64

55                    56                    57                    58                    59                    60                    61                    62                    63                    64                    65

Shakuhachi

Sangen

Koto 1

Koto 2

The score is displayed on a yellow grid. The top row shows measure numbers 55 through 65. The Shakuhachi staff is represented by horizontal bars. The Sangen, Koto 1, and Koto 2 staves are represented by vertical lines, colored black, red, or blue. Below the grid, there are several boxes containing musical notation in treble and bass clefs, showing specific notes and accidentals (sharps and flats) for different parts of the score.

# Nyûyô (1985), m. (56)-57, 61-64

(56)

Sangen

Koto 1

Koto 2

This musical score block covers measures 56 and 57. It features three staves: Sangen (voice), Koto 1, and Koto 2. The Sangen staff is in bass clef with a key signature of one flat. The Koto 1 and Koto 2 staves are in bass clef with a key signature of one sharp. Measure 56 contains a long melodic line in Sangen and Koto 1, with a slur over the first two measures. Measure 57 continues the melodic lines. Various rhythmic values are indicated below the notes, such as 9♪:8, 5♪:4, 1♪:1, 5♪:4, 4♪:3, 5♪:4, 7♪:6, 4♪:3, 6♪:5, 7♪:6, 8♪:7, 6♪:5, 4♪:3, and 5♪:4. The notation includes eighth notes, quarter notes, and slurs.

61

Sangen

Koto 1

Koto 2

This musical score block covers measures 61 through 64. It features three staves: Sangen (voice), Koto 1, and Koto 2. The Sangen staff is in bass clef with a key signature of one sharp. The Koto 1 staff is in treble clef with a key signature of one sharp. The Koto 2 staff is in bass clef with a key signature of one sharp. Measure 61 contains a melodic line in Sangen and Koto 1, with a slur over the first two measures. Measure 62 continues the melodic lines. Measure 63 contains a melodic line in Sangen and Koto 1, with a slur over the first two measures. Measure 64 continues the melodic lines. The notation includes eighth notes, quarter notes, and slurs. The word "simile" is written above the Sangen staff in measure 62 and below the Koto 2 staff in measure 62.

# Nyûyô (1985), échelles

Sangen

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in bass clef. It contains a sequence of notes: a whole note G2, followed by a quarter note F2, a quarter note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Koto 1

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in bass clef. It contains a sequence of notes: a whole note G2, followed by a quarter note A2, a quarter note B2, a quarter note C3, a quarter note D3, and a quarter note E3. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Koto 2

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in bass clef. It contains a sequence of notes: a whole note G2, followed by a quarter note F2, a quarter note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Sangen

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in treble clef. It contains a sequence of notes: a whole note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, and a quarter note E5. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Koto 1

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in treble clef. It contains a sequence of notes: a whole note G4, followed by a quarter note F4, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Koto 2

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in treble clef. It contains a sequence of notes: a whole note G4, followed by a quarter note F4, a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Sangen

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in bass clef. It contains a sequence of notes: a whole note G2, followed by a quarter note A2, a quarter note B2, a quarter note C3, a quarter note D3, and a quarter note E3. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Koto 1

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in treble clef. It contains a sequence of notes: a whole note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, and a quarter note E5. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Koto 2

3 1 4 1 4

Detailed description: A single staff of music in bass clef. It contains a sequence of notes: a whole note G2, followed by a quarter note F2, a quarter note G2, a quarter note A2, a quarter note B2, and a quarter note C3. A bracket above the staff spans from the first note to the last. Below the staff, the fingering '3 1 4 1 4' is written under the notes.

Nyûô (1985), m. 65-67 — N'Shima (1975), m. 161-163

65  $\bullet = 98$

Sangen

Koto 1

Koto 2

$\bullet = 96$

(161)

1

Trb.

2

Vx. 1

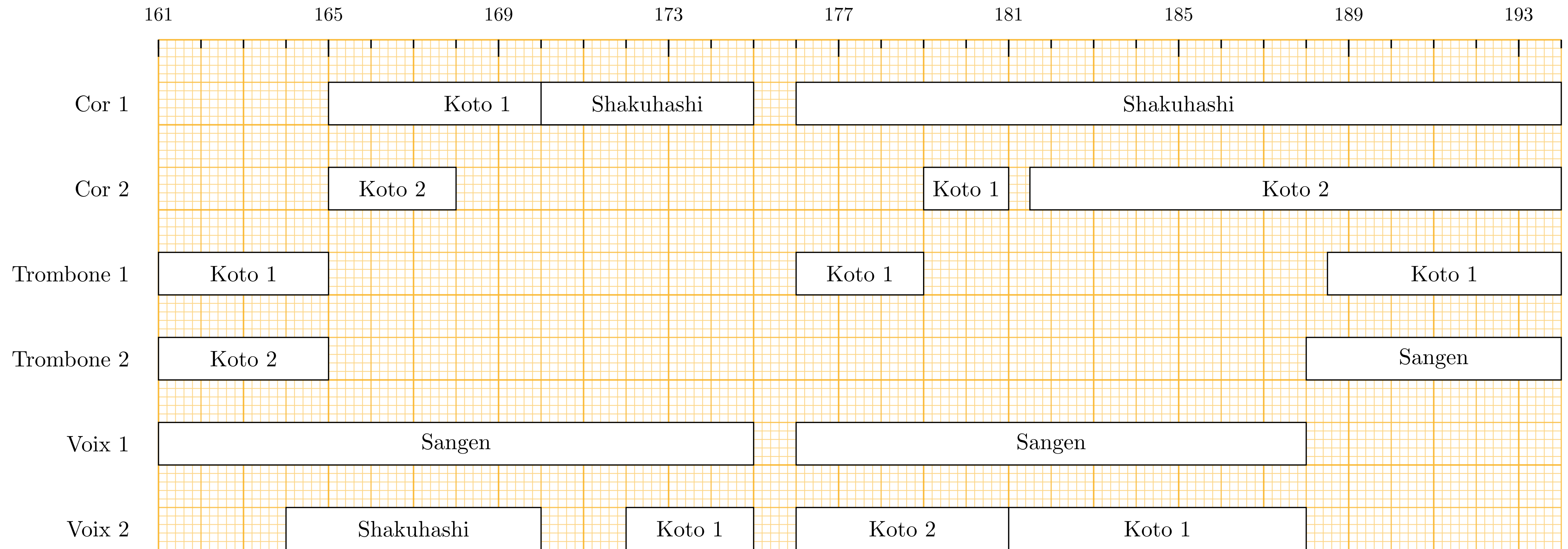
*ff*

*fff*

$\Gamma i$

$i \rightarrow \leftarrow SH \Gamma i$

# Nyûyô (1985) - N'shima (1975), emprunts



# N'shima (1975), m. 161-180, d'après OM 27-8

161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181

$\frac{\sqrt{2}}{\lambda} \frac{1}{2}$  ton

2 trombones

cors

cors + trombones

cor

cors + trombones

cors

$\frac{\sqrt{2}}{\lambda} \frac{1}{4}$  ton

voix

$\frac{\sqrt{2}}{\lambda} \frac{1}{4}$  ton

voix



# N'shima (1975), m. 161-180, d'après OM 27-8

161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181

$\frac{\sqrt{2}}{\lambda} \frac{1}{2}$  ton

2 trombones

cors

cors + trombones

cor

cors + trombones

cors

$\frac{\sqrt{2}}{\lambda} \frac{1}{4}$  ton

voix

$\frac{\sqrt{2}}{\lambda} \frac{1}{4}$  ton

voix

# N'shima (1975), m. 190-209, d'après OM 27-8

190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210

cors

trombones

trombone

trombone

voix

voix

$\frac{\vee}{\wedge} \frac{1}{4}$  ton

# N'shima (1975), m. 190-209, d'après OM 27-8

190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210

cors

trombones

trombone

trombone

voix

voix

$\frac{\vee}{\wedge} \frac{1}{4}$  ton

# Nyûyô (1985), m. 142-144

142  $\text{♩} = 44$

Sangen

Koto 1

Koto 2

plèctre oscillations lentes

13 et

13 irrégulières

A A A A A B B D F E A A A A A B C F E D A A A A B B

A B C D E F G